

ČESKY

Návod k použití

Nepoužívejte karabinu bez pečlivého přečtení návodu k použití. Používejte výrobek pouze pro účely, pro které je určen s ohledem na normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce a sportovních aktivit. Tento výrobek má za úkol chránit uživatele před rizikem pádu z výšky. Výrobek smí být používán pouze vyškolenými a/nebo jinak způsobilými osobami nebo musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolených a/nebo jinak způsobilých osob. Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

Upozornění: přes veškeré úsilí, laboratorní zkoušky, kontroly, návody k použití a normy, není vždy možné reprodukovat to, co se skutečně stane v praxi, takže výsledky plynoucí z používání výrobků v podmínkách skutečného života mohou být někdy zcela odlišné. Nejlepší způsob výuky je stálá praxe pod dohledem kvalifikovaných a školených instruktorů.

Návod ukazuje různé možnosti použití (spojování jednotlivých součástí vybavení). V návodu nejsou vyjmenovány všechny možnosti nesprávného použití. Proto karabinu používejte pouze přesně podle návodu. Nesprávné užívání může způsobit vážné zranění nebo smrt. Za používání výrobku nese odpovědnost uživatel. Pokud uživatel tuto skutečnost nedokáže nebo nemůže přijmout, výrobek by neměl používat. V případě pochybností kontaktujte výrobce.

POZOR: před použitím je nezbytné prostudovat celý návod, nacvičit správné používání výrobku, seznámit se s jeho možnostmi a omezením jeho použití a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda na těle karabiny, zámku nebo na pojistce nejsou známky deformace, koroze či praskliny. Otevřete zámek a zkontrolujte, zda se při uvolnění karabina automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku nesmí bránit žádné nečistoty (zbytky písku, kamínky, bláto apod.).

Přesvědčte se, že výrobek spolupracuje s dalším prvkem vaší výbavy, ke kterému je připojena (tvarem, velikostí apod.). V opačném případě může výrobek ovlivnit bezpečné používání vaší výbavy. Může dojít k náhodnému rozpojení jednotlivých prvků nebo jejich poškození (např. v případě připevnění karabiny k příliš silnému popruhu dojde k omezení její pevnosti). Nejste-li si jisti slučitelností jednotlivých prvků vaší výbavy, kontaktujte výrobce.

Výrobek je možné používat při teplotách od -40°C do +80°C. Chraňte výrobek před stykem s chemikáliemi.

Spojky se samočinně blokujícím zámkem a ručně blokovaným zámkem, je vhodné používat zejména tam, kde je uživatel připojuje a odpojuje méně často.

(guard) Brzdný účinek závisí na průměru a stavu lana (mokré, zledovatělé, opotřebené) a dalších faktorech. Uváděné průměry lan mají toleranci až $\pm 0,2\text{mm}$ a jejich vlastnosti se můžou užíváním měnit. Uživatel je povinen se před každým použitím seznámit se skutečným brzdným účinkem. Volný konec lana musí být neustále kontrolován rukou.

Tento jistící prostředek, není automaticky blokovatelná slaňovací pomůcka, takže je potřeba lana pod jistítkem svázat, aby došlo k zablokování.

Brzdící karabina: používejte pouze karabinu s pojistkou zámku. Tato karabina tvoří brzdící hrazdu, jejíž tvar a natočení významně ovlivňují efektivitu fungování brzdy. Nejvhodnějším typem pro tento účel jsou karabiny HMS

2/ Instalace lana s brzdou - pomocným lankem propojte karabinu HMS,

-brzda s karabinou připojte do připojovacího bodu (popruhé oko) úvazku,

-jednoduché lano - smyčku lana vložte do jednoho z otvorů pro lano,

-poloviční a dvojitá lana - jednu smyčku lana vložte do jednoho a druhou do druhého otvoru pro lano,

-smyčku (smyčky) založte do karabiny a následně zajistěte pojistným zámkem.

Upozornění před a během použití

Jistící a slaňovací brzda sama prokluzování lana nezastaví. Pro zachycení pádu, musí jistící osoba lano aktivně zabrzdít.

Vždy držte volný konec lana bezpečně sevřený v ruce.

-doporučujeme používat rukavice,

-před použitím jistící brzdy se dobře seznámete s jejími vlastnostmi, abyste měli představu o její brzdící síle.

POZOR !

-pomocné lanko má nulovou pevnost v tahu,

- nikdy nepoužívejte pomocné lanko k sebejištění na stanovišti.

3/ Jištění prvolezce

Povolování lana: rukou, kterou držíte volný konec lana, přiblížte k jistící brzdě tak, aby se vytvořila smyčka. Druhou rukou, uchopte lano na straně prvolezce a protáhněte volnou smyčku jistící brzdou.

Dobírání lana: rukou, kterou držíte lano na straně k prvolezci, plynule dobírejte volné lano. Druhou rukou na volném konci lano protahujte jistící brzdou.

Zachycení pádu: pevně zatáhněte za volný konec lana směrem dolů.

4/ Jištění jednoho druholezce pomocí samoblokující funkce brzdy.

Samoblokující funkce pomáhá jistícímu zachytit pád. Propojte karabinu závěsným okem na brzdě a kotevním bodem. Vložte smyčku lana (smyčky lan) do otvoru(ů) pro lano. Lano směřující k druholezci je nad volným koncem lana. Smyčkou (smyčkami) a pomocným lankem propojte karabinu HMS a následně zajistěte pojistným zámkem. Oběma rukama plynule protahujte lano brzdou. V případě pádu druholezce samoblokující systém pád zadrží. Oba prameny lana (na straně k lezci i k volnému konci) musí neustále procházet brzdými drážkami a musí být taženy směrem dolů **POZOR !** Karabinu tvořící hrazdu nesmí nic omezovat ve volném pohybu.

5/Současné jištění dvou druholezců:

Vždy použijte dvě podobná lana (průměr, stav, konstrukce) o průměru minimálně 7,8 mm.

Založte lano podle nákresu.

POZOR ! Karabina HMS (brzdící hrazda) musí být ve správné poloze nikdy ji nesmí nic omezovat ve volném pohybu. Než začnete povolovat lano jednomu druholezci, vždy druhého druholezce zajistěte uzlem.

POZOR ! Pokud jeden ze dvou druholezců visí na svém konci lana, samoblokovací funkce brzdy, nemusí vždy spolehlivě na druhém konci fungovat. Blokování lana se provádí stiskem rukou na volném konci lana. Vždy držte volné konce obou lan pevně v ruce. Dobírejte pravidelně oba konce, aby byly důsledky případného pádu co nejmenší.

6/Uvolnění jistící brzdy

Vždy držte volný konec lana v ruce. Vložte do povolovacího oka karabinu, která takto slouží jako madlo. Zatímco pevně držíte volný konec lana, zatáhněte za madlo a brzdu odkloňte, tímto se lano uvolní. Rychlost spouštění závisí na síle stisku ruky, kterou držíte volný konec lana. Chcete-li spouštění zastavit, sevřete pevně volný konec lana a pusťte madlo (karabinu v povolovacím oku).

7/Regulace brzdové síly

Ve většině případů využijete pozici, v níž volné konce lana prochází přes brzdové drážky (viz instalace). V ostatních případech nastavte brzdící plochu, dle potřeby podle hmotnosti uživatele, průměru lana, způsobu použití a povětrnostních podmínek. Pro menší tření založte lano do brzdy opačně, volný konec lana potom prochází přes opačnou stranu brzdy, než jsou brzdové drážky.

Materiály: slitina hliníku, nerez ocel.

POZOR: nikdy neotvírejte karabinu v průběhu jejího zatížení. Je nutné se vyvarovat kontaktu tohoto výrobku s drsnými povrchy a ostrými hranami. Uživatelé, kteří používají výrobek ve výškách a hloubkách, musí být v dobrém zdravotním stavu.

POZOR: délka karabiny musí být zohledněna v použitém systému zachycení pádu. Uživatel musí mít k dispozici plán záchran, který musí zohledňovat všechny nouzové situace.

ÚDRŽBA

Uživatel nemusí zajišťovat žádnou zvláštní údržbu. Nutné je pouze čištění a mazání. Výrobek oplachujte ve vlažné sladké vodě. Nechte jej uschnout mimo dosah přímých zdrojů tepla. K mazání pohyblivých částí používejte oleje na bázi silikonu. Zabraňte styku oleje s textilními částmi výrobku. V případě zasažení slanou vodou je nutné provést opláchnutí (viz. výše).

DEZINFEKCE

Jestliže je dezinfekce nutná, použijte prostředek obsahující kvartérní amonné soli, který rozpustíte v čisté vodě, max. 20°C. Výrobek namočte do roztoku zhruba na jednu hodinu a opláchněte čistou vodou.

Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání uložte výrobek jednotlivě na suché, chladné a tmavé (zabraňte účinkům UV záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným prostředím) a nachází se v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek.

Neskladujte výrobek v mokrém stavu!

Vyřazení výrobku: Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí, ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti
- Neznáte jeho úplnou historii používání
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Životnost a prohlídky

Čistě kovové výrobky mají životnost omezenou funkčností, opotřebením, deformací a oxidací (koroze). Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.

Čistě kovové výrobky musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

POZOR: neprovádějte na výrobku žádné úpravy, může dojít ke znehodnocení a snížení funkčnosti výrobku. Dbejte na to, aby zůstalo značení výrobku po celou dobu jeho životnosti čitelné.

ZÁRUKA:

VÝROBCE poskytuje **3 roky** záruku na vady materiálu a vady výrobní. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením nebo nesprávným použitím, dále pak zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není karabina určena, nejsou kryty touto zárukou.

VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem.

English

Directions for Use

Do not use the product without careful reading of the instructions for use. Use the product solely for the purpose for which it was designed and in compliance with the standards and regulations concerning occupational safety and safety of sporting activities. **This product is intended to protect the user from the risk of falling from a height.**

This product may only be used by trained and / or otherwise qualified persons, or the user must be directly supervised by trained and / or otherwise qualified persons. The Directions for Use must be delivered to the user in the language of the country in which the harness is to be used.

Note: Regardless the efforts, laboratory tests, inspections, instructions for use and standard compliance it is not always possible to reproduce all that may actually happen in practice and so the results of the product use in real life conditions may sometimes be considerably different. The best way of learning is permanent practicing under supervision of qualified and trained instructors.

The instruction shows different ways of use (connections of individual parts of the outfit). The instruction does not represent an exhaustive list of incorrect use options. Therefore it is necessary to use the product exactly as instructed in the directions for use. Incorrect use may cause severe injury or death. The user bears sole responsibility for the product use. Who cannot or does not want to accept this responsibility he should not use the product. Contact the manufacturer in the case of any doubt.

ATTENTION: Read the whole instruction carefully before use, exercise correct use of the product, learn about its limitations and scope of applicability and accept the risks connected with its use.

USAGE

Check the snap hook body, lock or safety pin before every use for any signs of deformation, corrosion or crack. Open the lock and check is automatic locking and securing after the snap hook loosening. The lock function must not be prevented by any impurities (sand, stones, mud etc.).

Make sure the product (its size, shape etc.) is compatible with the other element of your outfit to which it is connected. Otherwise the product may compromise safe use of your outfit. Accidental disconnection or damage of individual outfit elements may occur if the snap hook is not compatible (for example if the snap hook is connected to a too thick strap its strength may be compromised). If unsure about compatibility of the individual elements of your outfit contact the manufacturer.

The product can be used at temperatures from -40 ° C to + 80 ° C. Protect the product from contact with chemicals.

Connectors with a self-locking gate and a manually-locked gate are suitable for use especially when the user connects and disconnects them less often.

The braking effect depends on the diameter and condition of the rope (wet, icy, worn out) and other factors. The listed rope diameters have a tolerance of up to ± 0.2 mm and their properties can be affected by use. The user is required to know the actual braking effect before each use. The free end of the rope must be constantly checked by hand.

The belay device is not an automatically blocking rope rappelling aid, so the ropes must be tied under the belay device to assure proper blocking.

Braking snap hook: always use a snap hook with a safety latch on the lock. This snap hook creates a braking trapeze, the shape and orientation of which significantly affects the efficiency of the braking function. The most appropriate type of carabiners for this purpose are HMS hooks.

2/ Installation of the rope and brake

Connect the HMS snap hook using the small auxiliary rope. Attach the break with the snap hook to the attachment point (belay loop) of the harness. Single rope: Insert the loop of the rope into one of the openings for the rope. Half and double ropes: insert one loop of the rope into one opening for the rope and the other into the other opening for the rope. Insert the loop(s) into the snap hook and subsequently secure it with the safety latch.

Caution before and during use

The securing and friction brake will not stop slippage of the rope. For catching a fall, the belayer must actively brake the rope. Always hold the free end of the rope safely in hand. We recommend using gloves. Prior to using the locking brake, familiarize yourself well with its properties so that you get an idea of its braking strength.

CAUTION!

The auxiliary line has zero tensile strength. Never use the auxiliary line for securing yourself at your post.

3/ Securing the lead climber

Loosening the rope: move the hand with which you are holding the loose end of the rope to the brake so that it creates a loop. With your other hand, grab the rope on the side of the lead climber and pull a loose loop through the brake.

Taking up slack: hold the rope with your hand on the side of the lead climber and smoothly take up the loose rope. With your other hand on the loose end of the rope, pull it through the brake.

Catching a fall: firmly pull on the loose end of the rope in a downward direction.

4/ Securing one secondary climber using the self-locking function of the brake.

The self-locking function helps the belayer catch the fall. Connect the snap hook through the hanging loop on the brake and the anchor point. Insert the rope loop(s) to the opening(s) for the rope. The rope oriented towards the secondary climber is above the loose end of the rope. With the loop(s), connect the HMS snap hook and subsequently secure with the safety latch. Using both hands, smoothly pull the rope through the brake. In case of a fall of the secondary climber, the self-locking system will brake the fall. Both ends of the rope (on the side towards the climber as well as the loose end) must continuously go through the brake grooves and must be pulled in a downward direction.

CAUTION! Nothing should impede the free movement of the snap hook forming the trapeze.

5/Simultaneous securing of two secondary climbers:

Always use two similar ropes (diameter, state, structure) with a minimum diameter of 7.8 mm.

Insert the rope as shown on the drawing

CAUTION!

The HMS snap hook (braking trapeze) must be in the correct position and nothing should impede its free movement. Before you begin loosening the rope for one of the secondary climbers, always secure the other climber with a knot.

CAUTION!

If one of the two secondary climbers is hanging on his end of the rope, the self-locking function of the brake does not always reliably work on the other end. Locking of the rope is performed by pressing the hand on the loose end of the rope. Always hold the loose ends of both ropes firmly in hand. Pull up both ends so that a potential fall results in the least possible consequences.

6/Releasing the locking brake

Always hold the loose end of the rope in hand. Insert the snap hook into the loosening eyelet, which then acts as a handle. While firmly holding the loose end of the rope, pull on the handle and tilt the break away, loosening the rope. The speed of lowering depends on the firmness of the grip of the hand holding the loose end of the rope. If you want to arrest the lowering, firmly grip the loose end of the rope and let go of the handle (carabiner in the loosening eyelet).

7/Adjustment of braking force

In most cases you will use a position in which the loose end of the rope goes through the brake groove (see installation). In other cases, set the braking surface according to the weight of the user, diameter of rope, method of use and wind conditions. For less friction, insert the rope into the brake in reverse; the loose end of the rope will then be going through the other side of the brake than that with the braking grooves.

Materials: aluminum alloy, stainless steel.

ATTENTION: Never open the loaded snap hook. Avoid the product contact with rough surfaces and sharp edges. Users using the product at heights or in depths must be fit for this activity.

ATTENTION: the snap hook length must be considered in relation to the fall protection system used. The user must have a rescue plan at hand considering all potential emergency situations.

MAINTENANCE

No special user maintenance is required. Just cleaning and lubrication are needed. Rinse the soiled product in lukewarm fresh water. Let dry outside the reach of direct heat sources. Use silicone based oils for the moving part lubrication. Prevent contact of the lubrication oil with the textile parts of the product. In the case of exposure to sea water rinse the product after use (see above).

DISINFECTION

Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20°C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry it with a clean cloth.



Storage: After cleaning, drying and lubrication, store the equipment separately in a dry, cool and dark (avoid UV radiation) location, which is chemically neutral (avoid saline environments) and away from sharp edges, heat sources, moisture, corrosive substances or other potentially harmful conditions.

Do not store in a wet condition!

Product Disposal: Some exceptional situations may require the product to be discarded immediately after use, depending on the type, intensity and environment in which the product is used (contaminated environment, marine environment, sharp edges, high temperatures, chemicals, etc.).

The product must be disposed of if any of the following apply:

- Product has been subjected to severe falls or heavy loads.
- Product does not pass the periodic inspection
- If you have any doubts about its reliability
- You don't know its full history of use
- Product becomes obsolete due to changes or revisions in legislation, standards techniques or compatibility with other equipment, etc.

Service life and inspections

All-metal product life is limited by functionality, wear, deformation and oxidization (corrosion). Should the authorised person establish that the product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.

All-metal products must be **checked at least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorized to check personal protective equipment of category III and simple structure (hereinafter "authorized person"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These checks should also be performed after emergency occurrence (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doubt of the user).

ATTENTION: Do not alter the product in any way, its function or integrity might be compromised. Keep the product label legible throughout its use.

WARRANTY:

The **MANUFACTURER** provides a **3-year** warranty covering material and production defects. The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling or improper use, and further by prohibited changes and bad storage conditions. Accidents, damages, negligence and usage the snap hook is not intended for are not covered by the warranty.

The **MANUFACTURER** is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof.

Deutsch

Gebrauchsanleitung

Den Karabiner ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung nicht benutzen. Das Produkt nur für die Zwecke benutzen, für die es bestimmt ist, unter Berücksichtigung auf die Normen und Anordnungen, die sich auf den Arbeitsschutz und Sportaktivitäten beziehen. Dieses Produkt hat zur Aufgabe, den Benutzer vor dem Risiko eines Falls aus der Höhe zu schützen. Das Produkt darf nur von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzt werden, oder der Benutzer muss unter der direkten Aufsicht von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen sein. Die Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer in der Sprache des Landes geliefert werden, in dem die Ausstattung verwendet wird.

Hinweis: Trotz aller Anstrengung, Laborprüfungen, Kontrollen, Gebrauchsanleitungen und Normen, ist es nicht immer möglich, das, was in der Praxis tatsächlich passiert, zu reproduzieren, so dass die Ergebnisse, die aus der Benutzung von Produkten unter den Bedingungen des tatsächlichen Lebens hervorgehen, manchmal vollkommen unterschiedlich sein können. Die beste Art der Einübung ist die ständige Praxis unter der Aufsicht von qualifizierten und geschulten Instruktoren.

Die Anleitung zeigt verschiedene Benutzungsmöglichkeiten (Verbindung einzelner Bestandteile der Ausrüstung). In der Anleitung sind nicht alle Möglichkeiten der falschen Benutzung genannt. Deshalb den Karabiner nur genau nach der Anleitung benutzen. Eine falsche Benutzung kann eine ernsthafte Verletzung oder den Tod verursachen. Für die Benutzung des Produkts trägt der Benutzer die Verantwortung. Wenn der Benutzer diese Tatsache nicht annehmen kann oder will, sollte er das Produkt nicht benutzen. Im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

ACHTUNG: Vor der Benutzung ist es unerlässlich, die ganze Anleitung durchzulesen, die richtige Benutzung des Produkts einzuüben, sich mit seinen Möglichkeiten und Einschränkungen seiner Benutzung bekanntzumachen und die Risiken, die mit seiner Benutzung verbunden sind, anzunehmen.

BENUTZUNG

Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob es auf dem Körper des Karabiners, Schlosses oder an der Sicherung keine Merkmale von Deformierung, Korrosion oder Sprüngen gibt. Das Schloss öffnen und kontrollieren, ob es bei Lösung des Karabiners automatisch schließt und sichert. Verunreinigungen (Reste von Sand, Steine, Schlamm usw.) dürfen die Funktion des Schlosses nicht behindern.

Sich überzeugen, dass das Produkt mit den weiteren Elementen Ihrer Ausrüstung, an die es befestigt ist (durch die Form, Größe usw.) zusammenarbeitet. Im umgekehrten Fall kann das Produkt die sichere Benutzung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen. Es kann zu einer zufälligen Lösung der einzelnen Elemente oder zu ihrer Beschädigung kommen (z.B. im Fall der Befestigung des Karabiners an einem zu starken Gurt kommt es zur Einschränkung seiner Festigkeit). Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität der einzelnen Elemente Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, kontaktieren Sie den Hersteller.

Das Produkt darf man nur bei Temperaturen von -40°C bis +80°C benutzen. Das Produkt vor dem Kontakt mit Chemikalien schützen.

Die Verbindungen mit selbsttätig blockierendem Schloss und manuell blockiertem Schloss ist insbesondere dort vorteilhaft zu benutzen, wo der Benutzer sich weniger häufig einhängt und abtrennt.

Die Bremswirkung hängt vom Durchmesser und dem Zustand des Seils (nass, vereist, verschlissen) und von weiteren Faktoren ab. Die aufgeführten Durchmesser der Seile haben eine Toleranz von bis zu $\pm 0,2$ mm und ihre Eigenschaften können sich durch die Benutzung ändern. Der Benutzer ist verpflichtet, sich vor jeder Benutzung mit der tatsächlichen Bremswirkung bekanntzumachen. Das freie Ende des Seils muss permanent mit einer Hand kontrolliert werden.

Das Absicherungsmittel ist kein automatisch blockierbares Abseilungsmittel, so dass es notwendig ist, die Seile unter der Sicherung zusammenzubinden, damit es zur Blockierung kommt.

Bremskarabiner: Verwenden Sie nur Karabiner mit Verschlussicherung. Dieser Karabiner bildet einen Bremsbalken, dessen Form und Drehung die Effektivität der Bremsfunktion auf bedeutende Weise beeinflussen. Der geeignetste Typ für diesen Zweck sind HMS-Karabiner.

2/ Befestigung des Seils an die Bremse

Den HMS-Karabiner mit Hilfsseil verbinden. Bremse mit dem Karabiner in den Anschlusspunkt (Sicherungsschleufe) des Klettergurtes anschließen. Einfachseil - Legen Sie die Seilschleufe in eine der Seilführungen ein. Halbseile und Doppelseile: Legen Sie eine Seilschleufe in eine und die andere in die andere Seilführung ein. Legen Sie die Schleufe(en) in den Karabiner ein und sichern Sie anschließend mit Verriegelung.

Hinweis vor und während des Gebrauchs

Allein die Sicherungs- und Abseilbremse stellt das Seilrutschen nicht ein. Zur Absturzaufnahme muss der Sichernde das Seil aktiv abbremsen. Halten Sie das freie Seilende stets fest in der Hand. Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen. Vor Gebrauch der Sicherheitsbremse machen Sie sich mit deren Eigenschaften gut bekannt, um eine Vorstellung von ihrer Bremskraft zu haben.

ACHTUNG!

Das Hilfsseil hat eine Null-Zugfestigkeit. Verwenden Sie niemals das Hilfsseil zur Selbstsicherung am Standplatz.

3/ Sichern des Vorsteigers

Seil lockern: Die Hand, mit der Sie das freie Seilende halten, an die Sicherungsbremse so nahe bringen, dass sich eine Schlaufe bildet. Mit der anderen Hand das Seil auf der Seite des Vorsteigers ergreifen und die freie Schlaufe durch die Sicherungsbremse durchziehen.

Seil einziehen: Mit der Hand, mit der Sie das Seil auf der Seite zum Vorsteiger hin halten, das freie Seil gleichmäßig einziehen. Mit der anderen Hand am freien Seilende das Seil durch die Sicherungsbremse durchziehen.

Auffangen eines Falls: Das freie Seilende fest nach unten ziehen.

4/ Sichern des Nachsteigers mit Hilfe der selbstblockierende Funktion der Bremse

Das selbstblockierende System hilft beim Auffangen eines Falls. Verbinden Sie den Verriegelungskarabiner durch die Befestigungsöse an die Bremse und durch den Verankerungspunkt. Legen Sie eine oder beide Seilschlaufen in die Seilführung(en) ein. Das zum Nachsteiger hin gerichtete Seil befindet sich oberhalb des freien Seilendes. Über die Seilschlaufe(en) und das Hilfsseil den HMS-Karabiner verbinden und anschließend mittels Verriegelung sichern. Das Seil mit beiden Händen durch die Bremse gleichmäßig ziehen. Bei einem Fall des Nachsteigers fängt das selbstblockierende System den Fall auf. Beide Seilstränge (auf Seite zum Kletterer hin sowie zum freien Seilende) müssen stets durch die Bremsrippen laufen und müssen nach unten gezogen werden.

ACHTUNG!

- Der Karabiner, der einen Bremsbalken bildet, darf in seiner freien Bewegung nicht behindert werden.

5/ Gleichzeitiges Sichern von zwei Nachsteigern:

Verwenden Sie immer zwei ähnliche Seile (Durchmesser, Zustand, Konstruktion) mit einem Mindestdurchmesser von 7,8 mm.

Legen Sie das Seil gemäß Abbildung ein.

ACHTUNG!

Der HMS-Karabiner (Bremsbalken) muss richtig positioniert sein und darf nie in seiner freien Bewegung behindert werden. Bevor Sie anfangen, das Seil für einen Nachsteiger nachzugeben, sichern Sie den zweiten Nachsteiger immer mit einem Knoten.

ACHTUNG!

Wenn einer der beiden Nachsteiger an seinem Seilende hängt, muss die selbstblockierende Funktion der Bremse an dem anderen Ende nicht immer zuverlässig funktionieren. Die Seilblockierung erfolgt durch Händedruck am freien Seilende. Halten Sie die freien Enden der beiden Seile immer fest in der Hand. Ziehen Sie gleichmäßig beide Enden ein, damit die Folgen eines eventuellen Falls möglichst gering sind.

6/ Lösen der Sicherheitsbremse

Halten Sie das freie Seilende immer in der Hand. Legen Sie den Karabiner, der so als Handgriff dient, in die Lösungsöse ein. Während Sie das freie Seilende festhalten, ziehen Sie den Handgriff und lenken Sie die Bremse ab, wodurch das Seil entspannt wird. Die Abseilgeschwindigkeit hängt von der Stärke des Händedrucks derjenigen Hand ab, mit der Sie das freie Seilende halten. Zum Einstellen des Abseilens wird der Druck auf das freie Seilende mit der Hand erhöht und der Handgriff los gelassen (Karabiner in der Lösungsöse).

7/ Regulierung der Bremskraft

In den meisten Fällen werden Sie die Grundhaltung verwenden, in der die freien Seilenden über die Bremsrippen laufen (siehe Vorbereitungsvorgang). In anderen Fällen wird die Bremsfläche im Bedarfsfall je nach Gewicht des Benutzers, Seildurchmesser, Verwendungszweck und Wetterbedingungen eingestellt. Für eine geringere Reibung legen Sie das Seil in die Bremse umgekehrt ein, das freie Seilende läuft dann über die verkehrte Seite der Bremse als die Bremsrippen.

Materialien: Aluminiumlegierung, Edelstahl.

ACHTUNG: Niemals den Karabiner im Verlauf seiner Belastung öffnen. Der Kontakt dieses Produkts mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten muss vermieden werden. Die Benutzer, die dieses Produkt in Höhen oder Tiefen benutzen, müssen im guten gesundheitlichen Zustand sein.

ACHTUNG: Die Länge des Karabiners muss im benutzten System des Auffangens eines Falls berücksichtigt werden. Der Benutzer muss einen Rettungsplan zur Verfügung haben, der alle Notsituationen berücksichtigen muss.

WARTUNG

Der Benutzer muss keine spezielle Wartung sicherstellen. Es ist nur das Reinigen und Schmieren notwendig. Das Produkt in lauwarmem Süßwasser abwaschen. Es außerhalb der Reichweite von direkten Wärmequellen trocknen lassen. Zum Schmieren der beweglichen Teile Öl auf Silikonbasis benutzen. Den Kontakt von Öl mit den Textilteilen des Produkts verhindern. Bei Kontakt mit Salzwasser muss es abgespült werden (siehe oben).

DESINFEKTION

In warmen (max 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmittel das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocken.

Lagerung: Nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren das Produkt einzeln an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort (Einwirkung von UV-Strahlung verhindern) einlagern, der chemisch neutral ist (unbedingt salzhaltige Umgebung vermeiden), und der sich in ausreichendem Abstand von scharfen Kanten, Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen oder anderen schädlichen Einwirkungen befindet.

Das Produkt nicht im nassen Zustand einlagern!

Ausrangierung des Produkts: Einige Ausnahmesituationen können eine sofortige Ausrangierung des Produkts bereits nach der ersten Benutzung verursachen, das hängt von der Art, Intensität und von dem Umfeld ab, in dem das Produkt verwendet wird (verunreinigtes Umfeld, Meeresumfeld, scharfe Kanten, hohe Temperaturen, Chemikalien, usw.).

Das Produkt muss ausrangiert werden, wenn:

- es einem schweren Fall oder einer schweren Belastung ausgesetzt wurde
- es nicht zu einer periodischen Durchsicht kommt
- irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen
- Sie seine vollständige Geschichte nicht kennen
- es im Hinblick auf die Legislative, technische Normen oder der Kompatibilität mit der sonstigen Ausrüstung usw. veraltet sein wird.

Lebensdauer und Durchsichten

Metallprodukte haben eine unbeschränkte Lebensdauer, die durch die Funktion, Verschleiß, Deformierung und Oxidation (Korrosion) eingeschränkt wird. Wenn die berechnete Person feststellt, dass ein solches Produkt für die sichere Weiterbenutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz zu empfehlen, das Produkt von der Weiterbenutzung auszusondern, auch wenn die Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.

Reine Metallprodukte müssen **mindestens 1-mal in 12 Monaten vom** Hersteller oder von einer Person, die zur Kontrolle OOP Kategorie III. einfacher Konstruktion berechtigt ist (nachfolgend nur berechnete Person), wie z.B. IRATA und SPRAT LEVEL3 usw. kontrolliert werden. Diese Kontrollen sollten auch im Fall außerordentlicher Ereignisse durchgeführt werden (Fall, aggressives chemisches Umfeld, mechanische Beschädigung oder Zweifel des Benutzers).

ACHTUNG: Am Produkt keine Herrichtungen durchführen, es kann zur Entwertung und Verringerung der Funktionsfähigkeit des Produkts kommen. Darauf achten, dass die Kennzeichnung des Produkts während der gesamten Lebensdauer lesbar bleibt.

GARANTIE:

Der HERSTELLER gibt **3 Jahre** Garantie auf Material- und Produktionsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufenden Verschleiß, Unachtsamkeit, nicht fachgerechten Umgang oder falsche Benutzung, weiterhin durch verbotene Abänderungen und schlechte Lagerung verursacht wurden. Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Karabiner nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt.

Der HERSTELLER haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden.

Français

Notice d'utilisation

Ne pas utiliser le produit sans avoir préalablement lu attentivement la présente notice. Utilisez le produit uniquement aux fins pour lesquels il a été conçu compte tenu des normes et réglementations en matière de sécurité de travail et des activités sportives. Le produit est destiné à protéger l'utilisateur des risques de chute. Le produit ne peut être utilisé que par des personnes formées et/ou autrement habilitées, ou alors l'utilisateur doit se trouver sous la surveillance de personnes formées et/ou autrement habilitées. La notice d'utilisation doit être mise à disposition de l'utilisateur dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.

Avertissement : malgré tous les efforts, tests de laboratoire, contrôles, instructions d'utilisation et normes, il n'est pas toujours possible de reproduire ce qui se passe réellement dans la pratique, par conséquent les résultats d'utilisation des produits dans des conditions réelles peuvent parfois être tout à fait différents. La meilleure façon d'apprendre est la pratique constante sous la surveillance des moniteurs qualifiés et formés.

La notice d'utilisation présente les différentes modalités d'utilisation (liaison des différentes parties d'équipement). La liste des modalités d'utilisation incorrecte indiquées dans la notice n'est pas exhaustive. Pour cette raison, utilisez le produit uniquement en conformité absolue avec la notice. Toute utilisation incorrecte peut entraîner une blessure grave ou mortelle. C'est l'utilisateur qui est responsable de l'utilisation du produit. Si l'utilisateur n'est pas prêt ou ne veut pas assumer cette responsabilité, il ne devrait pas utiliser ce produit. En cas de doute veuillez contacter le fabricant.

ATTENTION : avant toute utilisation, il est nécessaire d'avoir étudié attentivement la notice complète, d'avoir suivi un entraînement à l'utilisation correcte du produit, faire connaissance des possibilités du produit et des limitations liées à son utilisation et accepter les risques associés à son utilisation.

UTILISATION

Avant toute utilisation, vérifier si le corps du mousqueton, le dispositif de verrouillage ou le verrou de sécurité ne présentent pas de traces de déformation, corrosion ou fissures. Ouvrez le dispositif de verrouillage et vérifiez si le mousqueton ferme et bloque automatiquement en cas d'ouverture. Aucune impureté ne doit empêcher le bon fonctionnement du dispositif de verrouillage (sable, cailloux, boue, etc.).

Vérifier que le produit fonctionne avec l'élément de votre équipement auquel il est relié (forme, taille, etc.). Dans le cas contraire, le produit peut avoir des conséquences sur l'utilisation en toute sécurité de votre équipement. Une séparation fortuite de différents éléments ou leur détérioration peuvent se produire (par ex. la fixation du mousqueton à une sangle trop épaisse a pour conséquence la réduction de sa résistance). Si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité entre les différents éléments de votre équipement, contactez le fabricant.

Le produit peut être utilisé à des températures comprises entre -40°C et +80°C. Protégez le produit des contacts avec les substances chimiques.

Les raccords à verrouillage automatique et manuel conviennent en particulier pour les raccordements et retraits peu fréquents.

L'effet de freinage dépendra de la section et de l'état du câble (humide, gelé, usé), ainsi que d'autres facteurs. Les sections de câbles mentionnées ont une tolérance pouvant aller jusqu'à $\pm 0,2$ mm et les propriétés des câbles peuvent changer en fonction de l'utilisation qui en est faite. L'utilisateur se doit de déterminer l'effet de freinage réel avant toute utilisation du dispositif. L'extrémité libre du câble doit être constamment contrôlée avec la main.

Le produit, n'est pas un outil de descente en rappel qui se bloque automatiquement, par conséquent, il est nécessaire de nouer les cordes en dessous du dispositif d'assurage pour que le blocage se produise.

Mousqueton de freinage: utilisez exclusivement un mousqueton muni d'un verrouillage de sûreté. Ce mousqueton constitue la barre de freinage dont la forme et l'orientation influent de manière significative sur l'efficacité de fonctionnement du frein. A cet effet le modèle le plus approprié est le mousqueton du type HMS.

2/ Installation de la corde avec le frein

Relier le mousqueton HMS par une cordelette auxiliaire. Relier Le **frein** avec le mousqueton au point connecteur (anneau de sangle) du harnais. Corde à simple: Introduisez la boucle de la corde dans un des orifices pour corde. Les cordelettes et les cordes à double: Introduisez une boucle de la corde dans un orifice et la deuxième boucle dans le deuxième orifice pour corde. Insérer la boucle (les boucles) dans le mousqueton et verrouillez par le verrouillage de sûreté.

Avertissement avant et pendant l'utilisation

Le frein d'assurance et de descente [en rappel] n'arrête pas à lui seul le glissement de la corde. Pour enrayer la chute, la personne d'assureur doit freiner la corde de manière active. Tenez toujours l'extrémité libre de la corde fermement dans la main.

- Nous préconisons d'utiliser les gants.
- Avant d'utiliser le frein d'assurance, faites connaissance de ses caractéristiques pour avoir une idée de sa puissance de freinage.

ATTENTION!

- La résistance à la traction de la cordelette auxiliaire est zéro.
- Ne jamais utiliser la cordelette auxiliaire pour s'auto-assurer sur votre poste.

3/ Assurance du premier de cordée

Donner de la corde: approchez la main dans laquelle vous tenez l'extrémité libre de la corde du frein d'assurance de manière à former une boucle. Prenez la corde du côté du premier de cordée dans la seconde main et passez la boucle libre à travers le frein d'assurance.

Avalement de la corde: avalez de manière continue la corde libre de la main tenant la corde du côté du premier de cordée. De la seconde main passez l'extrémité libre de la corde dans le frein d'assurance. **Retenu d'une chute:** tirez fermement l'extrémité libre de la corde vers le bas.

4/ Assurance d'un second de cordée à l'aide de la fonction de blocage automatique du frein

La fonction autobloquante aide l'assureur à retenir une chute. Connectez le mousqueton à l'anneau d'accrochage du frein et le point d'ancrage. Introduisez la boucle de la corde (les boucles des cordes) dans l'orifice (les orifices) pour corde. La corde orientée vers le second de cordée se trouve au-dessus de l'extrémité libre de la corde. Connectez le mousqueton HMS à la boucle (aux boucles) et à la cordelette auxiliaire et verrouillez par le verrou de sûreté. Tenez la corde à deux mains et passez-la de manière continue à travers le frein. En cas de chute d'un second de cordée le système autobloquant retiendra sa chute. Les deux brins de la corde (côté grimpeur ainsi que côté extrémité libre) doivent sans cesse passer par les cannelures de freinage et doivent être tirés vers le bas.

ATTENTION!

- Le mousqueton faisant barre doit pouvoir se mouvoir librement!

5/ L'assurance simultanée de deux seconds de cordée

Utiliser toujours deux cordes similaires (diamètre, état, construction) de diamètre minimum de 7,8 mm. Introduisez la corde conformément au dessin.

ATTENTION!

Le mousqueton HMS (barre de freinage) doit se trouver en position correcte et ne doit jamais être empêché de se mouvoir librement. Avant de commencer à donner de la corde (libérer la corde) à un second, assurer le deuxième second au moyen d'un noeud.

ATTENTION!

Si l'un des deux seconds est suspendu à son extrémité de la corde, la fonction autobloquante du frein GUARD peut ne pas fonctionner de manière fiable à l'autre extrémité de la corde. Le blocage de la corde se fait en empoignant l'extrémité libre de la corde dans la main. Tenez toujours les deux extrémités libres de la corde fermement dans la main. Avaler régulièrement les deux extrémités pour réduire au minimum les conséquences d'une chute éventuelle.

6/ Dégagement du frein d'assurance

Tenez toujours l'extrémité libre de la corde dans la main. Introduisez un mousqueton dans l'anneau de dégagement, il servira ainsi de manette. Tenez fermement l'extrémité libre de la corde, tirez la manette et défléchissez le frein ce qui va libérer la corde. La vitesse de la descente dépend de la force d'empoignement de la main qui tient l'extrémité libre de la corde. Si vous voulez arrêter la descente, empoignez fermement l'extrémité libre de la corde et lâcher la manette (mousqueton dans l'anneau de dégagement).

7/ Réglage de la puissance de freinage

Dans la plupart des cas utilisez la position dans laquelle les extrémités libres de la corde passent à travers les cannelures de freinage (voir installation). Dans les autres cas réglez la surface de freinage selon les besoins en fonction du poids de l'utilisateur, du diamètre de la corde, du mode d'utilisation et des conditions météorologiques. Pour réduire les frictions introduisez la corde dans le frein à l'inverse, l'extrémité libre de la corde passant ainsi à travers la partie opposée du frein par rapport à celle où se trouvent les cannelures de freinage.

Matériaux : alliage d'aluminium, acier inoxydable.

ATTENTION : n'ouvrez jamais le mousqueton lorsque celui-ci est soumis à une charge. Il est nécessaire d'éviter tout contact de ce produit avec les surfaces rugueuses et les arêtes vives. Les utilisateurs qui utilisent ce produit lors des activités en hauteur ou en profondeur doivent être en parfaite santé.

ATTENTION : la longueur du mousqueton doit être prise en compte dans le système d'interception de chute utilisé. L'utilisateur doit avoir à sa disposition un plan de secours qui doit tenir compte de toutes les situations d'urgence.

ENTRETIEN

L'utilisateur n'est pas tenu d'effectuer un entretien particulier. Seuls le nettoyage et le graissage sont nécessaires. Rincez le produit à l'eau douce tiède. Laissez-le sécher à l'écart des sources de chaleur directes. Pour graisser les parties mobiles, utilisez l'huile à base de silicone. Évitez tout contact des éléments en textile avec l'huile. En cas de contact avec de l'eau salée, il est nécessaire d'effectuer un rinçage (voir ci-dessus).

LA DÉSINFECTION

Pour la désinfection des connecteurs utilisez des désinfectants contenant des sels d'ammonium quaternaire. Faites dissoudre la quantité nécessaire du désinfectant dans de l'eau pure, max 20°C. Laissez le produit immergé dans cette solution pendant une heure. Rincez-le ensuite dans de l'eau pure et essuyez le avec un chiffon propre.

Stockage : après le nettoyage, le séchage et la lubrification, placez les instruments individuellement dans un lieu sec, frais et sombre (évitez les effets des rayons UV), chimiquement neutre (évitez absolument les environnements salins) et à distance suffisante des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, de l'humidité, des substances corrosives et d'autres conditions nuisibles.

Ne stockez pas les instruments s'ils sont humides !

Elimination du produit : certaines situations exceptionnelles peuvent mettre immédiatement le produit hors service dès la première utilisation, cela dépend de la nature, de l'intensité et de l'environnement dans lequel le produit est utilisé (environnement pollué, maritime, arêtes tranchantes, températures élevées, produits chimiques, etc.).

Le produit doit être éliminé lorsque :

- Il a été exposé à une lourde chute ou à une charge importante.
- L'inspection périodique a été ignorée
- Si vous avez le moindre doute sur sa fiabilité
- Si vous ne connaissez pas tout l'historique de son utilisation
- Il devient obsolète du point de vue de la législation, des normes techniques, de la compatibilité avec les autres équipements, etc.

Durée de vie et contrôles

La durée de vie des produits purement métalliques est limitée par leur capacité de fonctionnement, l'usure, la déformation et par l'oxydation (corrosion). Si la personne habilitée constate que le produit n'est plus en état d'être utilisé en toute sécurité, il est de sa compétence de recommander de mettre le produit au rebut, et ceci même si la durée de vie du produit ne s'est pas encore écoulée.

Les produits purement métalliques doivent être vérifiés **1 fois tous les 12 mois** par le fabricant ou par la personne habilitée à contrôler les produits OOP de la catégorie III de construction simple (ci-après « personne habilitée ») comme par ex. IRATA et SPRAT LEVEL 3 etc. Ces contrôles devraient être effectués même en cas d'événements exceptionnels (chute, environnement chimique agressif, endommagement mécanique ou doute de l'utilisateur).

ATTENTION : Ne jamais effectuer de modification du produit, celle-ci risque d'avoir pour conséquence la détérioration du produit et la réduction de sa capacité à fonctionner. Veillez à ce que les marques sur le produit restent lisibles pendant toute la durée de son utilisation.

GARANTIE :

Le FABRICANT offre **3 ans** couvrant les défauts de matériaux et les vices de fabrication. La garantie ne s'applique pas aux défauts occasionnés par l'usure normale, une négligence, une manipulation incompétente, une utilisation inadéquate, des adaptations interdites ou de mauvaises conditions de stockage. Les accidents, les dommages, les négligences et les utilisations du produit qui vont à l'encontre de celles pour lesquelles il a été conçu ne sont pas couverts par la garantie.

Le FABRICANT ne saurait être tenu responsable des dommages, qu'ils soient directs, indirects ou fortuits, liés à l'utilisation de nos produits ou résultant de celle-ci.

Italiano

Istruzioni d'uso

Non utilizzare il prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente ai fini, per cui è destinato con riguardo alle normative e alle disposizioni in materia di sicurezza sul luogo di lavoro e delle attività sportive. Il presente prodotto è destinato alla protezione dell'utilizzatore contro le cadute dall'alto. Il prodotto deve essere utilizzato solo dalle persone debitamente istruite ed addestrate altrimenti l'utente deve essere sotto il controllo diretto di una persona istruita ed addestrata. Le istruzioni d'uso devono essere consegnate all'utente nella lingua del paese in cui deve essere utilizzato il dispositivo.

Avvertenza: malgrado ogni sforzo, prove di laboratorio, controlli, istruzioni per l'uso e norme, non è sempre possibile riprodurre i fatti che si verificano nella prassi, perciò i risultati risultanti dall'uso dei prodotti nelle condizioni reali possono essere a volte completamente diverse. Il miglior modo di istruzione è la pratica costante sotto continuo controllo di un istruttore qualificato e istruito.

Le istruzioni mostrano i vari modi dell'uso (collegamento di singoli elementi dell'attrezzatura). Nelle istruzioni sono riportati solo alcuni esempi dell'uso scorretto. Perciò utilizzare il prodotto solo esattamente secondo le istruzioni. L'uso scorretto può condurre alle lesioni gravi o alla morte. L'utilizzatore è responsabile dell'uso del prodotto. Se l'utente non sia in grado o non può accettare questo fatto, non dovrebbe utilizzare questo prodotto. Nel caso di dubbi contattare il produttore.

ATTENZIONE: prima dell'uso è necessario studiare attentamente le istruzioni, esercitare l'uso corretto del prodotto, prendere conoscenza delle sue possibilità e restrizioni nel suo uso e accettare i rischi collegati con il suo uso.

USO

Prima di ogni uso controllare, se sul corpo del moschettone, della chiusura o sul dispositivo di sicurezza non siano i segni di deformazione, corrosione o rottura. Aprire la chiusura e controllare, se il moschettone all'apertura si chiuda e fissa automaticamente. Il funzionamento della chiusura non deve essere otturato da nessuna impurezza (residui di sabbia, pietrine, fango, ecc.).

Accertarsi che il prodotto sia compatibile con altri elementi della vostra attrezzatura, a cui è collegato (con forma, dimensioni, ecc.). In caso contrario il prodotto potrebbe incidere negativamente sull'uso sicuro della vostra attrezzatura. Può verificarsi lo sganciamento casuale dei singoli elementi o il loro danneggiamento (p. es. nel caso del fissaggio del moschettone alla cinghia troppo robusta si verifica la restrizione della rigidità). Se non avete certezza sulla compatibilità dei singoli elementi della vostra attrezzatura, contattare il produttore.

Il prodotto deve essere utilizzato alle temperature da -40°C a $+80^{\circ}\text{C}$. Proteggere il prodotto dal contatto con le sostanze chimiche. È opportuno utilizzare i giunti con la chiusura di bloccaggio automatica e con la chiusura di bloccaggio manuale soprattutto laddove l'utilizzatore li collega e scollega meno frequentemente.

L'efficienza frenante dipende dal diametro e dallo stato della corda (bagnata, ghiacciata, logorata) e da altri fattori. I diametri indicati delle corde sono dotati di una tolleranza fino a $\pm 0,2\text{mm}$ e le sue qualità possono cambiare in seguito al suo utilizzo. L'utente è obbligato a verificare prima di ogni uso l'efficienza concreta della frenatura. L'estremità libera della cinghia deve essere sempre controllata con la mano.

Il dispositivo di sicurezza, non è in dispositivo di discesa bloccabile automaticamente, perciò è necessario collegare le corde sotto il dispositivo di sicurezza per garantire il bloccaggio.

Moschettone frenante: utilizzate esclusivamente il moschettone con la chiusura di sicurezza. Questo moschettone rappresenta la sbarra di frenaggio, la cui forma e rotazione influenza notevolmente l'efficacia del freno. Il tipo più adatto per tale scopo sono i moschettoni HMS.

2/ Installazione di corda con freno

Collegate il moschettone HMS con la corda ausiliare. Il freno con il moschettone collegate con il punto di collegamento (occhiello di imbragatura). Corda semplice: Inserite il laccio della corda in una delle aperture per la corda. Mezza corda e corda doppia: Un laccio della corda inserite in un'apertura e l'altro in seconda apertura per la corda. Il laccio (i lacci) inserite nel moschettone e successivamente assicurate con la chiusura di sicurezza.

Avvertenze prima dell'uso e durante l'uso

Il freno di protezione da solo non ferma lo scorrimento della corda. Per fermare la caduta la persona che assicura deve attivamente frenare la corda. Tenete sempre la parte libera della corda chiusa in mano. Consigliamo di usare i guanti. Prima d'utilizzo del freno di protezione studiare bene le sue proprietà per farsi idea di qual'è la sua forza frenante.

ATTENZIONE!

- La corda ausiliare non ha nessuna resistenza al tiro.

- Non utilizzare mai la corda ausiliare per l'autoprotezione sul posto.

3/ Assicurazione del primo di cordata

Allargamento della corda: avvicinate la mano con la quale tenete la parte libera della corda al freno di protezione in modo tale di fare il laccio. Con la seconda mano prendete la corda sulla parte del primo di cordata e inserite il laccio libero nel freno di protezione.

Allargamento della corda: allargate continuamente la corda libera con la mano con la quale tenete la corda sulla parte vicino il primo di cordata. Con la seconda mano sulla parte libera inserite la corda nel freno di protezione.

Fermata della caduta: tirare fortemente la parte libera della corda verso giù.

4/ Assicurazione del secondo in cordata tramite la funzione autobloccante del freno.

La funzione autobloccante aiuta alla persona che assicura fermare la caduta. Collegate il moschettone con l'attacco ad occhiello sul freno e punto di ancoraggio. Inserite il laccio della corda (i lacci delle corde) nella(e) apertura(e) per la corda. La corda verso il secondo di cordata si trova sopra la parte libera della corda. Il laccio (i lacci) e la corda ausiliare collegate con il moschettone HMS e poi assicurate con la chiusura di sicurezza. Con tutte due le mani continuamente tirate la corda nel freno. In caso della caduta del secondo di cordata il sistema autobloccante ferma la caduta. Tutte e due le parti della corda (sulla parte dell'alpinista e sulla parte libera) devono sempre passare negli incavi del freno e devono essere tirati verso giù.

ATTENZIONE!

- Il movimento libero del moschettone che forma la sbarra non deve essere ostacolato da niente.

5/ Assicurazione di due secondi di cordata insieme:

Utilizzate sempre due corde simili (diametro, stato, costruzione) di diametro minimo 7,8 mm.

Posizionate la corda come da disegno.

ATTENZIONE!

Il moschettone HMS (sbarra frenante) dev'essere nella posizione giusta e non dev'essere mai ostacolata da niente. Prima di iniziare allentare la corda ad un secondo di cordata, assicurate sempre il secondo di cordata tramite il nodo.

ATTENZIONE!

Se uno dei secondi di cordata è attaccato alla sua parte della corda, è possibile che la funzione autobloccante del freno non funzioni bene sull'altra parte della corda. Il bloccaggio della corda si effettua premendo con la mano la parte libera della corda. Tenete sempre le parti libere di tutte e due le corde fermamente in mano. Prendete regolarmente tutte e due le parti della corda, in modo che le conseguenze dell'eventuale caduta siano ridotte.

6/ Allentamento del freno di protezione

Tenete sempre la parte libera della corda in mano. Inserite nell'occhiello dello sgancio il moschettone, che serve così da maniglia. Mentre tenete la parte libera della corda, tirate la maniglia e alzate il freno, la corda si libera. La velocità della discesa dipende dalla forza della mano, con la quale tenete la parte libera della corda. Se volete fermare l'avviamento, tenete fermamente la parte libera della corda e mollate la maniglia (il moschettone nell'occhiello dello sgancio).

7/Regolazione della forza di frenaggio

Nella maggior parte dei casi utilizzate la posizione, in cui le parti libere della corda passano tramite incavi del freno (vedi installazione)

In altri casi regolate la superficie di frenaggio secondo il peso dell'utente, diametro della corda, modo d'uso e condizioni ambientali. Per una frizione più piccola inserite la corda nel freno dall'altra parte, la parte libera della corda poi passa dalla parte opposta del freno, da quella dove sono gli incavi del freno.

Materiali: lega d'alluminio, acciaio inossidabile.

ATTENZIONE: non aprire mai la carabina nel corso del suo carico. È necessario evitare il contatto di questo prodotto con i materiali abrasivi e le parti taglienti. Gli utilizzatori che usano il prodotto nelle altezze e nelle profondità devono essere in condizioni di salute adeguate.

ATTENZIONE: La lunghezza del moschettone deve essere adeguata al sistema di arresto caduta utilizzato. L'utilizzatore deve avere il piano di salvataggio, che deve tener conto di tutte le situazioni di emergenza.

MANUTENZIONE

L'utilizzatore non deve effettuare alcuna manutenzione straordinaria. È necessario effettuare solo la pulizia e la lubrificazione. Lavare il prodotto con l'acqua dolce tiepida. Lasciatelo asciugarsi fuori dalle fonti dirette di calore. Per la lubrificazione delle parti mobili usare l'olio a base di silicio. Evitare il contatto dell'olio con le parti tessili del prodotto. Nel caso di contatto con l'acqua salata è necessario effettuare il risciacquo (vedi sopra).

DISINFEZIONE

Per la disinfezione dei connettori (moschettoni) usare un disinfettante a base di Sali di ammonio quaternario. Diluire la quantità necessaria del disinfettante nell'acqua pulita di max. 20°C. Lasciare il prodotto in ammollo in questa soluzione per un'ora. In seguito sciacquarlo con acqua pulita e asciugare con un panno pulito.

Stoccaggio: dopo la pulitura, l'asciugatura e l'ingrassaggio mettere gli attrezzi separatamente in un luogo asciutto, fresco e scuro (protetto da radiazioni UV), chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini) lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni dannose.

Non immagazzinare gli attrezzi quando sono ancora umidi!

Eliminazione dall'uso del prodotto: Alcune situazioni eccezionali possono causare l'immediata eliminazione del prodotto già dopo il primo uso, il ciò dipende dal tipo, intensità e ambiente in cui il prodotto viene utilizzato (ambiente sporco, ambiente marino, spigoli taglienti, temperature alte, sostanze chimiche, ecc.).

Eliminare il prodotto se:

- è stato esposto alla caduta o al carico molto grande;
- non passa il controllo periodico;
- avete qualsiasi dubbi sulla sua affidabilità;
- la storia del suo uso è incerta;
- diventa obsoleto alla luce di legislativa, norme tecniche o conformità con gli altri attrezzi, ecc.

Durata e revisioni

I prodotti completamente metallici hanno durata determinata da funzionalità, usura, deformazione e ossidazione (corrosione). Se la persona autorizzata rivela che il prodotto non sia adatto per altro uso sicuro, è nella sua competenza raccomandare la sua eliminazione, anche se il periodo di durata non sia ancora decorso.

I prodotti metallici devono essere controllati **almeno una volta ogni 12 mesi dal** produttore o da persona autorizzata al controllo di DPI categoria III. Costruzioni semplici (di seguito persona autorizzata), p. es. IRATA e SPRAT LEVEL 3 ecc. Tali controlli devono essere effettuati anche nel caso di situazioni straordinari (caduta, ambiente chimico aggressivo, danni meccanici o dubbi dell'utente).

ATTENZIONE: evitare qualsiasi modificazioni sul prodotto, possono causare il danneggiamento e la riduzione della funzionalità del prodotto. Controllare che la marcatura del prodotto resti leggibile per tutta la sua durata.

GARANZIA:

PRODUTTORE offre **la garanzia** di 3 anni per i difetti di produzione o di materiali. La garanzia non include difetti causati dalla normale usura, negligenza, uso scorretto, modificazioni vietate e stoccaggio incorretto. La garanzia non copre incidenti, danni, trascuratezza e il modo di uso per il quale il prodotto non sia destinato.

PRODUTTORE non è responsabile delle conseguenze causate in modo diretto e indiretto e dei danni che si verificano durante l'uso del presente prodotto.

Polski

Instrukcja obsługi

Nie używaj produktu bez dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi. Korzystaj z wyrobu tylko w celach, do których jest przeznaczony, pamiętając o normach i rozporządzeniach dotyczących bezpieczeństwa pracy i aktywności sportowej. Wyrób ten jest przeznaczony do ochrony użytkownika przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Wyrób może być używany wyłącznie przez osoby przeszkolone i/lub posiadające odpowiednie kompetencje, albo użytkownik musi znajdować się pod bezpośrednim nadzorem osób przeszkolonych i/lub posiadających odpowiednie kompetencje. Instrukcja użytkownika musi być dostarczona użytkownikowi w języku kraju, w którym sprzęt będzie używany.

Uwaga: mimo prób dokonywanych w laboratoriach, kontroli, istnienia instrukcji obsługi i norm, niemożliwe jest symulowanie wszystkich realnych sytuacji, więc efekty stosowania produktów w naturalnych warunkach mogą być czasami zupełnie inne niż oczekiwane. Najlepszą formą nauki jest regularna praktyka pod dozorem wykwalifikowanych instruktorów.

Instrukcja pokazuje różne możliwości użycia (łączliwość poszczególnych elementów osprzętu). W instrukcji nie podano jednak wszystkich opcji niewłaściwego użytkownika. Z tej przyczyny z produktu należy korzystać, stosując się dokładnie do zaleceń instrukcji. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do poważnego zranienia lub śmierci. Odpowiedzialność za korzystanie z wyrobu ponosi użytkownik. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie lub nie może tego zaakceptować, nie powinien używać produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

UWAGA: przed użyciem trzeba dokładnie przeczytać całą instrukcję, przećwiczyć właściwe korzystanie z produktu, zapoznać się z możliwościami oraz ograniczeniami użycia oraz zaakceptować ryzyko związane ze stosowaniem wyrobu.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy na korpusie karabinka, zamka lub na zabezpieczeniu nie znajdują się ślady deformacji, korozji bądź pęknięcia. Otwórz zamek i sprawdź, czy podczas luzowania karabinek automatycznie zamknie się i zabezpieczy. Działania zamka nie mogą blokować żadne zanieczyszczenia (resztki piasku, kamyki, błoto itp.).

Upewnij się, że wyrób współdziała z pozostałymi elementami Twojego osprzętu, do którego jest doczepiony (kształt, rozmiar itp.). W przeciwnym razie produkt mógłby mieć wpływ na poziom bezpieczeństwa użytkownika całości. Może bowiem dojść do przypadkowego rozłączenia się poszczególnych elementów lub ich uszkodzenia (np. w razie przymocowania karabinka do zbyt silnego paska dojdzie do ograniczenia wytrzymałości tego pierwszego). Jeżeli nie jesteś pewny, czy da się łączyć ze sobą konkretne elementy Twojego wyposażenia, skontaktuj się z producentem. Wyrób może być stosowany w temperaturach od -40°C do $+80^{\circ}\text{C}$. Chronić wyrób przed kontaktem z chemikaliami. Sprzęgła z blokadą blokującą automatycznie i blokadą zablokowaną ręcznie powinny być używane szczególnie w miejscach, gdzie użytkownik łączy je i rozłącza rzadziej.

Skuteczność hamowania zależy od średnicy i stanu liny (mokre, oblodzone, zużyte) i wielu innych czynników. Podane średnice lin mają tolerancję do $\pm 0,2$ mm, a ich właściwości mogą pod wpływem użytkownika się zmieniać. Użytkownik jest zobowiązany przed każdym użyciem zaznajomić się z rzeczywistą siłą hamowania. Wolny koniec liny należy nieustannie sprawdzać ręką.

Przyrząd asekuracyjny, nie jest używanym przy zjazdach na linie przyrządem z automatyczną blokadą, zatem linę trzeba pod tymże elementem zabezpieczającym związać, aby doszło do zablokowania.

Karabinek hamulcowy: używaj tylko karabinka z zabezpieczeniem zamka. Taki karabinek tworzy drążek hamulcowy, którego kształt i zakrzywienie znacznie wpływają na efektywność działania hamulca. Najwłaściwszym typem służącym do tego celu są karabinki HMS.

2/ Instalacja liny z hamulcem

Liną pomocniczą połącz karabinek HMS. Hamulec z karabinkiem przyłącz do punktu mocowania (oczko pasa) na upręży. Pojedyncza lina – pętlę liny włóż do jednego z otworów na linę. Połówkowe i podwójne liny – jedną pętlę liny włóż do jednego i drugą do drugiego otworu na linę. Pętlę (pętłe) załóż na karabinek i następnie zabezpiecz zamkiem zabezpieczającym.

Ostrzeżenia przed użyciem i podczas użycia

Zabezpieczający i używany do spuszczenia się na linie hamulec sam nie sprawi, że lina przestanie się ślizgać. W celu uchwycenia podczas odpadnięcia, osoba zabezpieczająca musi linę w sposób czynny wyhamować. Zawsze trzymaj wolny koniec liny bezpiecznie ściśnięty w ręce. Zalecamy używać rękawic. Przed użyciem hamulca zabezpieczającego warto zapoznać się z jego właściwościami, abyś miał wyobrażenie o jego sile hamowania.

UWAGA!

Linka pomocnicza ma zerową wytrzymałość przy pociągnięciu. Nigdy nie używaj linki pomocniczej do samozabezpieczenia na stanowisku.

3/ Zabezpieczanie pierwszego wspinacza

Poluzowanie liny: ręką, w której trzymasz wolny koniec liny, przybliż do hamulca zabezpieczającego w taki sposób, aby powstała pętla. Drugą ręką chwyć linę po stronie pierwszego wspinacza i przeciągnij wolną pętlę przez hamulec zabezpieczający.

Pobieranie liny: ręką, w której trzymasz linę po stronie pierwszego wspinacza, pobieraj płynnym ruchem wolną linę. Na wolnym końcu drugą ręką przeciągnij linę przez hamulec zabezpieczający.

Uchwycenie przy odpadnięciu: za koniec liny mocno pociągnij w dół.

4/ Zabezpieczanie jednego z pozostałych wspinaczy za pomocą samoblokującej funkcji hamulca.

Samoblokująca funkcja pomaga zabezpieczającemu chwycić przy odpadnięciu. Połącz karabinek za pomocą oczka zawieszania na hamulcu i punktu kotwiącego. Włóż pętlę liny (pętli lin) do otworu (-ów) przeznaczonego na liny. Lina dla drugiego wspinacza znajduje się nad wolnym końcem liny. Za pomocą jednej lub kilku pętli i linki pomocniczej połącz karabinek HMS i następnie zabezpiecz zamkiem zabezpieczającym. Dwie rękami płynnym ruchem przeciągnij linę przez hamulec. W przypadku odpadnięcia drugiego wspinacza system samoblokujący zatrzyma odpadnięcie. Oba źródła liny (po stronie w kierunku wspinacza i w kierunku wolnego końca) muszą bezustannie przechodzić przez żłobienia hamulca i muszą być ciągnięte w dół.

UWAGA!

-karabinka tworzącego drążek nie może nic ograniczać w jego swobodnym ruchu.

5/Jednoczesne zabezpieczanie dwóch pozostałych wspinaczy:

Zawsze używaj dwóch podobnych lin (średnica, stan, konstrukcja) o średnicy minimalnie 7,8 mm. Załóż linę według instrukcji na obrazku.

UWAGA!

Karabinek HMS (drążek hamujący) musi być we właściwej pozycji, nic nie może go ograniczać w swobodnym ruchu. Zanim zaczniesz luzować linę jednemu z pozostałych wspinaczy, drugiego zawsze zabezpiecz węzłem.

UWAGA !

Jeśli jeden z dwóch pozostałych wspinaczy wisi na swoim końcu liny, samoblokująca funkcja hamulca nie musi za każdym razem działać niezawodnie na drugim końcu. Blokowanie liny polega na ściśnięciu ręką wolnego końca liny. Wolne końce obu lin trzymaj zawsze mocno w ręce. Pobieraj regularnie oba końce, aby konsekwencje ewentualnego odpadnięcia były jak najmniejsze.

6/Uruchomienie hamulca zabezpieczającego

Wolny koniec liny zawsze trzymaj w ręce. Włóż do oczka luzującego karabinka, które w ten sposób służy jako uchwyt. Podczas gdy mocno trzymasz w ręce wolny koniec liny, pociągnij za uchwyt i odchyl hamulec, dzięki czemu lina poluzuje się. Szybkość spuszczenia zależy od siły zacisku ręki, którą trzymasz wolny koniec liny. Jeśli chcesz spuszczenie zatrzymać, ściśnij mocno wolny koniec liny i puść uchwyt (karabinek w oczku luzującym).

7/Regulacja siły hamowania

W większości przypadków skorzystasz z pozycji, w której wolny koniec liny przechodzi przez żłobienia hamulca (zob. instalacja). W pozostałych przypadkach ustaw powierzchnię hamowania zgodnie z potrzebą według masy ciała użytkownika, średnicy liny, sposobu użycia i warunków klimatycznych. Aby zmniejszyć tarcie włóż linę do hamulca odwrotnie, wolny koniec liny przechodzi potem przez tę stronę hamulca, która jest odwrotna wobec tej ze żłobieniami hamulca.

Materiały: stop aluminium, stal nierdzewna.

UWAGA: nigdy nie otwieraj karabinka, kiedy jest obciążony. Nie należy dopuszczać do tego, by dochodziło do kontaktu produktu z szorstkimi powierzchniami i ostrymi krawędziami. Użytkownicy, którzy korzystają z wyrobu na dużych wysokościach i głębokościach, muszą być w dobrym stanie zdrowotnym.

UWAGA: długość karabinka należy wziąć pod uwagę w wykorzystywanym układzie asekuracyjnym podczas odpadnięcia. Użytkownik musi mieć plan ratunkowy, który zawierał będzie wszystkie awaryjne sytuacje.

KONSERWACJA

Użytkownik nie musi przeprowadzać żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych. Konieczne jest tylko czyszczenie i smarowanie. Wyrób należy obmyć w letniej, słodkiej wodzie. Następnie trzeba go pozostawić do wyschnięcia, ale poza zasięgiem bezpośredniego źródła ciepła. Do smarowania ruchomych części używaj oleju na

bazie silikonu. Nie dopuszczaj do kontaktu oleju z tekstylnymi elementami produktu. W przypadku zalania słoną wodą, należy produkt opłukać (zob. wyżej).

DEZYNFEKCJA

Należy rozpuścić środek do dezynfekcji zawierający poczwórne sole amonowe w ciepłej wodzie (maksymalnie 20°C), a następnie zanurzyć urządzenie w rozworze na godzinę. Po tym czasie należy je wyciągnąć, opłukać pitną wodą i osuszyć czystą szmatką.

Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i posmarowaniu umieść wyrób w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu (zapobiegaj skutkom oddziaływania promieniowania UV), które jest neutralne pod względem chemicznym (zdecydowanie unikaj słonego środowiska) i znajduje się w wystarczającej odległości od ostrych krawędzi, źródeł ciepła, wilgoci, substancji korozyjnych lub innych możliwych szkodliwych warunków.

Nie należy przechowywać wyrobu w stanie mokrym!

Wycofanie wyrobu z użytkowania: Niektóre wyjątkowe sytuacje mogą spowodować natychmiastowe wycofanie wyrobu po pierwszym użyciu, zależy to od rodzaju, intensywności i środowiska, w którym wyrób jest używany (zanieczyszczone środowisko, środowisko morskie, ostre krawędzie, wysokie temperatury, chemikalia itp.).

Wyrób należy wycofać z użytkowania jeżeli :

- Został narażony na ciężki upadek lub duże obciążenia.
- Nie przejdzie badania okresowe.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące jego niezawodności.
- Nie znasz jego pełnej historii użytkowania.
- Stanie się przestarzałym w odniesieniu do przepisów, norm, technik lub kompatybilności z innym sprzętem itd.

Żywotność produktu i przeglądy

Wyroby wykonane wyłącznie z metalu mają okres żywotności ograniczony przez czas sprawnego działania, zużycie, deformację i korozję. Jeżeli uprawniona osoba stwierdzi, iż wyrób nie nadaje się już do bezpiecznego użytkowania, ma prawo zalecić zaprzestanie korzystania z produktu, nawet przed upłynięciem okresu żywotności wyrobu.

Produkty metalowe muszą być **co najmniej raz na 12 miesięcy kontrolowane** przez producenta lub osobę uprawnioną do kontroli ŚOI kategorii III – proste konstrukcje (dalej jako osoba uprawniona), np. IRATA i SPRAT LEVEL 3 itd. Kontrole tego typu należy również przeprowadzać w razie wyjątkowych zdarzeń (odpadnięcie, agresywne środowisko chemiczne, uszkodzenia mechaniczne lub wątpliwości samego użytkownika).

UWAGA: w żaden sposób nie modyfikuj produktu, może bowiem dojść do uszkodzenia i obniżenia sprawności działania wyrobu. Pamiętaj, że oznaczenie produktu musi być czytelne przez cały okres żywotności.

GWARANCJA:

PRODUCENT udziela **3-letniej** gwarancji na wady materiału i wady fabryczne. Gwarancja nie obejmuje wad, które są efektem zwykłego użytkowania, zaniedbań, niefachowego obchodzenia się lub niewłaściwego użytkowania, a także zabronionych modyfikacji i nieodpowiedniego przechowywania. Gwarancja nie pokrywa wypadków, szkód, zaniedbań i użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem karabinka.

PRODUCENT nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie i przypadkowe szkody, zaistniałe w wyniku użytkowania produktów bądź będących tego konsekwencją.

Español

Instrucciones de uso

No utilice el producto sin haber leído previamente con atención las instrucciones de uso. Utilice el producto solo para los fines para los que está destinado y teniendo en cuenta las normas y disposiciones relacionadas con la seguridad laboral y las actividades deportivas. Este producto es destinado para proteger al usuario contra caídas de alturas. El producto puede ser utilizado solo por personas formadas y/o con otra capacidad adecuada o el usuario debe ser supervisado directamente por personas formadas y/o con otra capacidad adecuada. El usuario debe recibir las instrucciones de uso en el idioma del país donde se utilizará el producto.

Advertencia: A pesar de todos los esfuerzos, ensayos de laboratorio, controles, instrucciones de uso y reglamentos no siempre es posible reproducir lo que realmente puede suceder en la práctica, así que los resultados derivados de la utilización de los productos en condiciones reales cotidianas pueden ser en ocasiones totalmente diferentes. El mejor modo de aprender es la práctica continuada bajo la supervisión de instructores cualificados y debidamente formados.

Las instrucciones hacen mención a las diferentes posibilidades de uso (unión entre las diferentes partes del equipo). En las instrucciones no se especifican todas las posibilidades de uso incorrecto o inapropiado que puedan darse. Por ese motivo utilice el producto sólo tal y como se indica exactamente en las instrucciones. Un uso inapropiado puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. El usuario es el responsable del uso del producto. Si el usuario no es capaz o no puede aceptar este riesgo, no debería utilizar el producto. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante

ATENCIÓN: Antes de su utilización es imprescindible leer detalladamente todas las instrucciones, practicar correctamente la utilización del producto, familiarizarse con sus posibilidades y limitaciones de uso y aceptar los riesgos relacionados con su utilización.

UTILIZACIÓN

Compruebe antes de cada uso que en la carcasa del mosquetón, en el cierre o en el seguro no hay signos de deformación, corrosión o grietas. Abra el cierre y revise si al liberarlo el mosquetón se cierra y asegura automáticamente. La función del cierre no debe verse obstaculizada por la suciedad (restos de arena, piedras, barro, etc.). Asegúrese de que el producto funciona bien con el resto de elementos de su equipo al que está conectado (por su forma, tamaño, etc.). De lo contrario, el producto puede alterar la utilización segura de su equipo. Puede ocurrir que los diferentes elementos se desconecten o resulten dañados (por ejemplo si el mosquetón se une a un arnés demasiado fuerte se limita su resistencia). Si no está seguro de la compatibilidad de los diferentes elementos de su equipo, póngase en contacto con el fabricante.

El producto se puede utilizar bajo las temperaturas de -40°C a $+80^{\circ}\text{C}$. El producto debe estar protegido contra el contacto con sustancias químicas. Los acoples con cierre de bloqueo automático y cierre de bloqueo manual se recomiendan especialmente para los casos en que el usuario se acopla y desacopla con menos frecuencia.

El efecto de frenado depende del diámetro y del estado de la cuerda (mojada, helada, desgastada), así como de otros factores. Los diámetros indicados de las cuerdas poseen una tolerancia de hasta $\pm 0,2\text{mm}$ y sus propiedades pueden variar en función del uso. El usuario está obligado a familiarizarse con el estado real de frenado antes de cada uso. El extremo suelto de la cuerda debe estar bajo el control continuo de la mano.

El asegurador no es un utensilio de descenso a rappel bloqueable automáticamente, así que es necesario atar el cable bajo el asegurador para que se produzca el bloqueo.

Mosquetón de frenado: utilice sólo mosquetones con seguro del cierre. Este mosquetón crea un trapecio de frenado, cuya forma y orientación influyen considerablemente en la efectividad de funcionamiento del freno. El modelo más adecuado para este fin son los mosquetones HMS.

2/ Instalación de la cuerda con el freno

Conecte el mosquetón HMS utilizando la pequeña cuerda auxiliar. Enganche el freno con el mosquetón al punto de conexión (anillo de cinta) del arnés. Cuerda simple: Inserte el lazo de la cuerda en uno de los orificios para la cuerda. Cuerdas medias y dobles: Inserte un lazo de la cuerda en un orificio y el otro lazo en el segundo orificio para la cuerda. Pase el lazo (los lazos) por el mosquetón y a continuación asegúrelo con el cierre de seguridad.

Advertencia antes y durante el uso

El freno de seguridad y rappel no detiene por sí solo el deslizamiento de la cuerda. Para retener la caída, la persona que realiza el aseguramiento debe frenar la cuerda activamente. Sostenga siempre el extremo libre asido en la mano

con seguridad. Recomendamos la utilización de guantes. Antes de utilizar el freno de seguridad familiarícese bien con sus propiedades, para hacerse una idea de su fuerza de frenado.

¡ATENCIÓN!

- La cuerda auxiliar posee una resistencia cero en la tracción.
- No utilice nunca un cable auxiliar para asegurarse a Usted mismo en la estación.

3/ Asegurar al jefe de cordada

Soltando cuerda: acerque la mano con la que sostiene el extremo libre de la cuerda al freno de seguridad creando un lazo. Con la otra mano agarre la cuerda en el lado del jefe de cordada y pase el lazo libre por el freno de seguridad.

Tensando la cuerda: sostenga la cuerda con su mano en el lado del jefe de cordada y vaya tensando suavemente la cuerda libre. Pase la cuerda por el freno de seguridad con la otra mano en el extremo libre.

Retención de la caída: Estire con firmeza del extremo libre de la cuerda en sentido descendente

4/ Seguridad del segundo de cordada con ayuda de la función de autobloqueo del freno.

La función de autobloqueo ayuda a retener la caída a quien está realizando el aseguramiento. Conecte el mosquetón mediante el anillo de suspensión al freno y mediante el punto de anclaje. Introduzca el lazo de la cuerda (los lazos de la cuerda) en el/los orificio/s para la cuerda. La cuerda en el sentido hacia el segundo de cordada está sobre el extremo libre de la cuerda. Conecte el mosquetón HMS mediante el lazo (los lazos) y la cuerda auxiliar y a continuación asegúrelo con el cierre de seguridad. Pase la cuerda por el freno fluidamente utilizando ambas manos. En caso de caída del segundo de cordada, el sistema de autobloqueo retendrá la caída. Los dos extremos de la cuerda (en el lado hacia el escalador y hacia el extremo libre) deben pasar continuamente por las estrías de frenado y deben estirarse hacia abajo.

¡ATENCIÓN!

Nada debe impedir el movimiento libre del mosquetón que forma el trapecio.

5/Aseguramiento simultáneo de dos alpinistas:

Utilice siempre dos cuerdas similares (diámetro, estado, estructura) con un diámetro de al menos 7,8 mm. Inserte la cuerda según se muestra en la figura.

¡ATENCIÓN!

- El mosquetón HMS (trapecio de freno) debe estar en la posición correcta, nada debe limitar nunca el movimiento libre.
- Antes de empezar a soltar la cuerda al segundo de cordada, asegure el segundo de la cordada con un nudo.

¡ATENCIÓN!

Si uno de los dos alpinistas está suspendido en su extremo de la cuerda, la función de autobloqueo del freno podría no funcionar de forma fiable en el otro extremo. El bloqueo de la cuerda se realiza apretando con la mano en el extremo libre de la cuerda. Sostenga siempre firmemente en la mano los extremos libres de ambas cuerdas. Tense regularmente ambos extremos, para que las consecuencias de una eventual caída sean las menores posibles.

6/ Liberación del freno de bloqueo

Sostenga siempre el extremo libre de la cuerda en la mano. Inserte en el anillo de soltar el mosquetón, que de esta forma servirá como agarre. Mientras sujeta firmemente el extremo libre de la cuerda, estire del agarre e incline el freno, de esta manera la cuerda quedará libre. La velocidad de descenso dependerá de la fuerza de apriete de la mano que sujeta el extremo libre de la cuerda. Si quiere detener el descenso, sujete con firmeza el extremo libre de la cuerda y suelte el agarre (el mosquetón en el anillo de soltar).

7/ Regulación de la fuerza de freno

En la mayoría de casos utilizará una posición en la que el extremo libre de la cuerda pasa por las estrías de frenado (ver instalación). En el resto de casos configure la superficie de frenado según necesidad en función del peso del usuario, el diámetro de la cuerda, el modo de uso y las inclemencias del tiempo. Para fricciones menores, introduzca la cuerda en el freno en sentido inverso, el extremo libre de la cuerda pasará por el lado inverso del freno en el que están las ranuras de frenado.

Materiales: aleación de aluminio, acero inoxidable

ATENCIÓN: no abra nunca el mosquetón mientras esté sujeto a carga. Es preciso evitar el contacto de este producto con superficies bastas y bordes afilados. Los usuarios que utilicen el producto en alturas y calados, deben estar en buen estado de salud.

ATENCIÓN: tenga en cuenta la longitud del mosquetón en el sistema de retención de caída utilizado. El usuario debe haber contemplado un plan de salvamento que debe incluir todas las situaciones de emergencia.

DESINFECCIÓN

Disuelva un desinfectante que contenga las sales de amonio (4 partes) en agua caliente (máximo 20°C). Ponga a remojo la herramienta en esta solución durante una hora. Aclarar con agua potable y la secar con un paño limpio.

MANTENIMIENTO

El usuario no tiene que realizar ningún tipo de mantenimiento especial. Tan sólo se requiere limpiar y lubricar el producto. Enjuague el producto con agua dulce templada. Déjelo secar fuera del alcance de fuentes de calor directas. Utilice aceite a base de silicona para lubricar las partes móviles. Evite el contacto del aceite con las partes textiles del producto. En caso de que entre en contacto con agua salada es preciso enjuagarlo (ver lo anteriormente indicado).

Almacenamiento: después de limpiar, secar y engrasar, coloque el producto individualmente en un lugar seco, frío y oscuro (evitando los rayos UV), químicamente neutral (evitando totalmente ambientes salados) y suficientemente alejado de bordes cortantes, fuentes de calor, humedad, sustancias corrosivas u otras condiciones nocivas eventuales.

¡No almacene en el producto si está húmedo!

Retiro del producto: En algunas situaciones extraordinarias es necesario retirar el producto del servicio inmediatamente, incluso después del primer uso, y eso depende del tipo, la intensidad y el ambiente en que se utilizó el producto (ambiente contaminado, ambiente marino, cantos cortantes, temperaturas altas, sustancias químicas etc.)

El producto debe ser retirado en estos casos:

- Sufrió una caída pesada o fue expuesto a una carga excesiva
- No pasó por el control periódico
- Si tiene cualquier duda sobre la seguridad del producto
- Desconoce la historia completa del uso del producto
- El producto se vuelve anticuado del punto de vista de la legislación, las normas, las técnicas o la compatibilidad con el otro equipamiento etc.

Vida útil y revisiones

Los productos que son puramente de metal poseen una vida útil limitada por su funcionalidad, desgaste, deformación y oxidación (corrosión). Si el técnico de servicio autorizado por el fabricante constatará que el producto en cuestión no es apto para un nuevo uso seguro, es responsabilidad de éste recomendar que se descarte seguir utilizándolo, a pesar de que el período de vida útil no haya expirado.

Los productos puramente metálicos deben revisarse **como mínimo 1 vez cada 12 meses** por el fabricante o por la persona autorizada para el control de equipos de protección individual de categoría III de construcción simple (en lo sucesivo referida como persona autorizada), como por ejemplo IRATA y SPRAT LEVEL 3, etc. Estos controles deberían realizarse también en caso de circunstancias extraordinarias (caída, entorno químico agresivo, daños mecánicos o en caso de duda del usuario).

ATENCIÓN: No haga ninguna modificación en el producto, ya que puede resultar dañado y reducirse así su funcionalidad. Asegúrese de que la etiqueta del producto se mantenga legible durante toda su vida útil.

GARANTÍA:

EI FABRICANTE ofrece **una garantía de 3 años** por defectos de material y de fabricación. La garantía no cubre aquellos defectos causados por el desgaste habitual, negligencia, manipulación inadecuada, uso incorrecto, modificaciones prohibidas y almacenaje indebido. Esta garantía tampoco cubre aquellos accidentes, daños, acciones negligentes ni usos para los que el mosquetón no está destinado.

EI FABRICANTE El fabricante no se hace responsable de los daños directos, indirectos o circunstanciales relacionados con el uso de los productos o por los daños causados como consecuencia del uso de los productos.